

4th Sem - CCA

নং-159-204

★  
CBPBU

## الْحَيَاةُ الْفَاسِدَةُ

الشيخ أبو الحسن علي الندوي

Abul Hasan Ali An-Nadwi was an Indian writer. He wrote in Arabic and Urdu. He was born in Uttar Pradesh. He died on 31st December, 1999. Present text Has been taken from his famous book "ماذا خسِرَ العالمُ بِإحطاطِ المُسلمينَ"

- ৪ নম্বর জীবন ৪ -

সৈয়দ আবুল হাসান আলী নাদভী

بُعِثَ مُحَمَّدٌ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَالْعَالَمُ بِنَاءٍ أُصِيبَ بِزَلْزَالٍ شَدِيدٍ هَزَّهُ هَزًّا عَنِيقًا. فَإِذَا كُلُّ شَيْءٍ فِيهِ غَيْرُ مَحَلِّهِ. فَمِنْ أَسَاسِهِ وَمَتَاعِهِ مَا تَكَسَّرَ وَمِنْهُ مَا اِلْتَوَى وَ اِنْعَطَفَ وَمِنْهُ مَا فَارَقَ مَحَلَّهُ الْأَلِيقَ بِهِ وَ شَغَلَ مَكَانًا آخَرَ وَمِنْهُ مَا تَكَدَّسَ وَ تَكَوَّمَ.

বুعث - প্রেরণ করা হল। পৃথিবী - العالم। পৃথিবী - بناء - অট্টালিকা। অস্বীকৃত - أصيب - আঘাত প্রাপ্ত হয়েছিল। কম্পন - زلزال। নড়িয়েছিল। স্থান - محل - স্থান। ভিত - أساس - ভিত। সাজ-সরঞ্জাম - متاع - টুকরো টুকরো হয়ে গেছে। তাগ করে - فارق - উপযুক্ত স্থান। উপযুক্ত স্থান - محلّ الألائق - আছাড় খেয়েছে। আছাড় খেয়েছে - تكدّس - স্তূপীকৃত হয়েছে।

আব্দুল্লাহ তনয় মুহাম্মদ (স্ব) কে যখন (পৃথিবীতে) প্রেরণ করা হয়েছিল, এমতাবস্থায় পৃথিবী ছিল এক অট্টালিকার মত যা প্রচণ্ড কম্পনে আঘাত প্রাপ্ত হয়। এটা তাকে সবেগে নড়িয়েদেয়। এমন কি দেখা যায় এর প্রতিটি বস্তু নিজ ব্যতিরেকে অন্য স্থান গ্রহন করছে। এর ভিত ও সাজ-সরঞ্জাম টুকরো টুকরো হয়ে গেছে। এর (সমস্তই) উপযুক্ত স্থান ত্যাগ করে অন্য জায়গায় কর্মব্যস্ত হয়ে পড়েছে। এর ভিতরে সব কিছু আছাড় খেয়েছে ও এক জায়গায় স্তূপীকৃত হয়েছে।

نَظَرَ إِلَى الْعَالَمِ بِعَيْنِ الْأَنْبِيَاءِ فَرَأَى إِنْسَانًا قَدْ هَانَتْ عَلَيْهِ إِنْسَانِيَّتُهُ . رَأَى يَسْجُدُ لِلْخَجَرِ وَ الشَّجَرِ وَ النَّهْرِ وَ كُلِّ مَا لَا يَمْلِكُ لِنَفْسِهِ النِّفْعَ وَ الضَّرَرَ .

Transliteration

رَأَى إِنْسَانًا مَعْكَوْسًا قَدْ فَسَدَتْ عَقْلِيَّتُهُ ، فَلَمْ تَعُدْ تَسِيغُ الْبَدِيهِيَّاتِ ، وَ تَعْقِلُ الْجَلِيَّاتِ . وَ فَسَدَ نِظَامُ فِكْرِهِ . فَإِذَا النَّظَرِيُّ عِنْدَهُ بَدِيهِيٌّ وَ بِالْعَكْسِ . يَسْتَرِيْبُ فِي مَوْضِعِ الْجَزْمِ ، وَ يُؤْمِنُ فِي مَوْضِعِ الشَّكِّ . وَ فَسَدَ ذَوْقُهُ فَصَارَ يَسْتَحْلِي الْمُرَّ وَ يَسْتَطِيْبُ الْخَبِيْثَ . وَ يَسْتَمِرُّ الْوَحِيْمَ . وَ بَطَلَ حَسُّهُ فَاصْبَحَ لَا يُبْغِضُ الْعَدُوَّ الظَّالِمَ ، وَ لَا يُجِبُّ الصَّدِيْقَ النَّاصِحَ .

حجر - পাথর । سَجَدَ - সিজদাহ করছে । إِنْسَانِيَّةٌ - মানুষত্ব । هَانَتْ - হালকা হয়ে গেছে । تَعْقِلُ - তাকালেন । النَّهْرُ - নদী । نَفْعٌ - উপকার । ضَرَرٌ - ক্ষতি ।

يُؤْمِنُ - বিশ্বাস করে । نِظَامُ فِكْرِهِ - চিন্তার জগৎ । يَسْتَرِيْبُ - সন্দেহ পোষণ করে । عَقْلِيَّةٌ - বুদ্ধিমত্তা । فَسَدَ - বিগড়ে গেছে । الشَّكُّ - সন্দেহের জায়গা । ذَوْقٌ - স্বাদ । يَسْتَحْلِي - মিষ্টি মনে করে । التَّوْبَةُ - তিষ্ঠ । الصَّدِيْقُ النَّاصِحُ - হিতাকাঙ্ক্ষী বন্ধু । الْخَبِيْثُ - মন্দ জিনিস । يَسْتَطِيْبُ - ঘৃণা করে না । الْعَدُوُّ - শত্রু ।

পৃথিবীর দিকে তিনি (নবী হওয়ার পূর্বেই) নবীগণের দৃষ্টিতে তাকালেন । মানুষদের দেখলেন মানুষত্ব তাদের নিকট হালকা হয়ে গেছে । তিনি লক্ষ্য করলেন যে , মানুষ সিজদাহ করছে পাথর, বৃক্ষ ও নদ-নদীকে । এমন কি তারা সিজদাহ করছে ঐ সমস্ত বস্তুকে যা নিজেই নিজের উপকার বা ক্ষতি করতে অক্ষম ।

তিনি দেখলেন মানুষ পরিবর্তন হয়ে গেছে ও তাদের বুদ্ধিমত্তা লোপ পেয়েছে । তারা প্রামাণ্য সত্যকে গম্ভীরকরণ করতে পারছেননা, প্রকাশ্য জিনিসকে অনুভব করতে পারছেননা । এমন কি তাদের চিন্তার জগৎ নষ্ট হয়ে গেছে । চিন্তাকরে যে কাজ করা দরকার ছিল তা তাদের নিকট স্বতঃসিদ্ধে পরিণত হয়েছে অথবা তারও উল্টা হয়েছে । তারা সিদ্ধান্তের জায়গায় সন্দেহ পোষণ করেছে ও সন্দেহের জায়গায় বিশ্বাস স্থাপন করেছে । তাদের স্বাদ গ্রহণের ক্ষমতা নষ্ট হয়ে গেছে । তিষ্ঠ জিনিস তাদের মিষ্টি মনে হয়েছে, মন্দ জিনিস ভালো মনে হয়েছে ও নিকট মানুষেরাই পূর্নাপ্ন মানুষের মত মনে হয়েছে । তাদের অনুধাবন শক্তি লোপ পেয়েছে । ফলে তারা অত্যাচারী শত্রুকেও ঘৃণা করেনা । অপর দিকে হিতাকাঙ্ক্ষী বন্ধু তাদের অপছন্দের সামিল ।

رَأَى مُجْتَمَعًا هُوَ الصُّورَةُ الْمَصْفَرَّةُ لِلْعَالَمِ . كُلُّ شَيْءٍ فِيهِ غَيْرُ شَكْلِهِ أَوْ فِي غَيْرِ مَحَلِّهِ . قَدْ  
أَصْبَحَ فِيهِ الذَّنْبُ رَاعِيًا وَالْخِصْمُ الْجَائِزُ قَاضِيًا . وَأَصْبَحَ الْمُجْرِمُ فِيهِ سَعِيدًا حَظِيًّا . وَ  
الصَّالِحُ مَحْرُومًا شَقِيًّا . لَا أَنْكَرُ فِي هَذَا الْمَجْتَمَعِ مِنَ الْمَعْرُوفِ . وَلَا أَعْرِفُ مِنَ الْمُنْكَرِ . وَرَأَى  
عَادَتَ فَاسِدَةٍ تَسْتَعْجِلُ فَنَاءَ الْبَشَرِيَّةِ . وَتَسَوِّفُهَا إِلَى هَوَاةِ الْهَلَاكِ .

বিচারক - قاضي । রাখাল - راعي । নেকড়ে বাঘ - نكدة باغ । ক্ষুধা রূপ - الصورة المصفرة । সমাজ - مجتمع ।  
অসৎকাজ - منكر । ভালোকাজ - معروف । বঞ্চিত - محروم । সৌভাগ্যমণ্ডিত - سعيد । অপরাধী - مجرم ।  
ধংস - هلاك । তাকে পরিচালিত করছে - تسويقها ।

তিনি যে সমাজকে দেখেছিলেন তা ছিল বিশ্বেরই এক ক্ষুধা (সংস্কার) রূপ । যার প্রতিটি জিনিস  
বিকৃত অথবা স্থানচ্যুত হয়েছিল । নেকড়ে বাঘ এখানে রাখালের দায়িত্বে উপনিত হয়েছিল । বিবাদকারী ও  
অত্যাচারী এখানে বিচারকের আসনে উপনীত হয়েছিল । অপরাধী এখানে সৌভাগ্যমণ্ডিত ও অফুরন্ত  
আনন্দের অধিকারী হয়েছিল । অপরদিকে বঞ্চিত ও হতভাগ্যেও দলে ছিল সং লোকেরা । এখানে ভালো কাজ  
অপেক্ষা অন্যাকিছু অপরিচিত ছিলনা ও মন্দকাজ অপেক্ষা অন্যাকিছু এত বেশি পরিচিত ছিলনা তিনি লক্ষ্য  
করলেন মন্দ স্বভাব সমূহ খুবদ্রুত মানুষ সমাজে ধাবিত হচ্ছে ও তাকে পরিচালিত করছে ধংসের এক বদ্ধ  
ভূমিতে ।

رَأَى مَعَاقِرَةَ الْخَمْرِ إِلَى حَدِّ الْإِدْمَانِ . وَالْخَلَاعَةَ وَالْفَجُورَ إِلَى حَدِّ الْإِسْتِهْتَارِ . وَتَعَاطَى الرِّبَا إِلَى  
حَدِّ الْإِغْتِصَابِ وَاسْتِلَابِ الْأَمْوَالِ . وَرَأَى الْكَمْعَ وَشَهْوَةَ الْمَالِ إِلَى حَدِّ الْجَسَعِ وَالنَّهْمِ . وَرَأَى  
الْقِسْوَةَ وَالظُّلْمَ إِلَى حَدِّ الْوَادِ وَقَتْلِ الْأَوْلَادِ .

رَأَى مَلُوكًا اتَّخَذُوا بِلَادَ اللَّهِ دَوْلًا . وَعِبَادَ اللَّهِ حَوْلًا . وَرَأَى أَحْبَابًا وَزُهَبًا أَصْبَحُوا أَرْبَابًا مِنْ  
دُونِ اللَّهِ . يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ .

অনবরত সুরা পান করা - معاقرة الخمر । নিলজ্জতা - خلاعة । পাপাচার - فجور । বেপরুয়া ভাবে ছুটে  
চলা - استلاب الأموال । সম্পদের লালসা - شهوة المال । লুণ্ঠন - الإغتصاب । সুদের কারবার - ربا ।  
সম্পদ - أموال । গ্রহণ করেছে - اتخذوا । বাদশাহরা - ملوك । দাফন -

তিনি লক্ষ্য করলেন মানুষ অনবরত সুরা (মদ) পান করে সীমিতরিক্ত নেশাগ্রস্ত হচ্ছে। 'নির্লজ্জতা' ও 'পাপাচার' বেপরুয়া ভাবে ছুটে চলেছে। 'সুদের কারবার' লন্ঠন ও ডাকাতির রূপ ধারণ করেছে। 'লোভ' এবং 'সম্পদের লালসা পৌছেগেছে বীরত্ব ও অতৃপ্ত আকাঙ্ক্ষার পর্যায়ে। তিনি লক্ষ্য করলেন যে মানুষ এমন নির্মম ও নিষ্ঠুর হয়েগেছে যে বাচ্চাদের জীবিত দাফন ও হত্যা করতেও কুণ্ঠা বোধ করছে না।

তিনি লক্ষ্য করলেন বাদশাহরা আল্লাহর সাম্রাজ্যকে নিজ সাম্রাজ্য হিসাবে গ্রহণ করেছে ও আল্লাহর বান্দাদের দাস বানিয়ে রেখেছে। তিনি লক্ষ্য করলেন যে সম্মুসী ও পাদ্রীরা আল্লাহকে ছেড়ে নিজেরাই প্রতিপালক সেজে বসে আছে। এরা মানুষের সম্পদকে অন্যায় ভাবে গ্রাস করেছে ও আল্লাহর পথে চলতে তাদের বাধা প্রদান করেছে।

رَأَى الْمَوَاهِبَ الْبَشَرِيَّةَ ضَائِعَةً أَوْ زَائِعَةً لَمْ يَنْتَفِعْ بِهَا وَلَمْ تُوَجَّهْ التَّوَجُّهُ الصَّحِيحَ. فَعَادَتْ  
وَبِالْأَعْلَى أَصْحَابِهَا وَعَلَى الْإِنْسَانِيَّةِ، فَقَدْ تَحَوَّلَتْ الشُّجَاعَةُ فَتْكَأُ وَهَمْجِيَّةٌ، وَالْإِبْدَاعُ فِي  
إِرْضَاءِ الشَّهَوَاتِ.....

রায় অফ্রাদ البشر و الهیئات البشرية كخامات لم تحظ بصانع حاذق، ينتفع بها في هيكل  
الحضارة، و كألواح الخشب لم تسعد بنجار يركب منها سفينة تشق بحر الحياة.

বিপদের কারণ - ওনالا। সোজা পথে অগ্রসর হওয়া। - নষ্ট। - প্রতিভা। - المواهب।  
নজার। কাঠের তক্তা। - ألواح الخشب। - পারদর্শী নির্মাতা। - صانع حاذق। - কাঁচামাল। - خامات। - বাহাদুরী। - شجاعة  
- নৌকা। - سفينة। - ছুতোর। -

তিনি লক্ষ্য করলেন মানুষের প্রতিভা নষ্ট হয়ে গেছে অথবা পথপ্রষ্টদের অনুসারী হয়েছে। তারা নিজেদের প্রতিভায় উপকৃত অথবা সোজা পথে অগ্রসর হতে পারছেন না। ফলে তারা তাদের সহচর ও সমগ্র মনুষ্যত্বের জন্য হয়েছে বিপদের কারণ। শিরোপা বা বীরত্বের প্রতীক ছিল হত্যা ও আক্রমণ। দানশীলতা বলতে বোঝানো হত অপব্যয় ও অপচয়। অহংকার এখানে জাহিলী হামিয়াতে পৌছে গিয়েছিল। চতুরতা বলতে ছিল ধূর্ততা ও ধোকাবাজী। বিবেক ছিল পাপ সৃষ্টিকারীর মাধ্যম ও মনের বাসনা পূরণের অভিনব পদ্ধতি।

তিনি মানুষ ও মনুষ্য সমাজের চেহারা দেখলেন এবং মনে হল যা কাঁচামালের মত পড়ে আছে। কোন পারদর্শী নির্মাতার কবলে তারা পড়েনি যা কোন সভ্যতা নির্মাণে উপকারে আসত অথবা তিনি তাদের



অন্তরাত্মা জটিল প্রক্রিয়ায় গঠিতছিল। খুব সুন্দর এর বুনন কার্য (বুননী), অসংখ্য এর ছিদ্র ও দরজা, মুক্তি পেতে  
 জীত। যখন এই অন্তরাত্মা বেঁকে যায় তখন এতে ত্রুটি সংশোধন করা সম্ভব নয়, অথবা অভ্যাসের পরিবর্তন  
 হতে পারেনা যা খারাপ ভালোর দিকে পরিচালিত হত ও বিশৃঙ্খলা সংশোধনের পথে নিয়ে আসত। এবং মানু  
 ষের অন্তর থেকে ফাসাদের মূলৎপাটন হত যা সমাজকে বিগড়ানো ও রক্ষণাবেক্ষণহীনতার কারণে উত্তম  
 জমিনে শয়তানী ঘাসের মত বেড়ে উঠেছিল। অথবা মন্দ উপাদান সমূহকে চিরতরে বিদায় জানিয়ে এতে  
 উত্তম-উৎকৃষ্ট বস্তুর প্রতি ভালবাসা ও মহান আদ্বাহর জীতির চারা রোপণ করা যেত।

وكل داء من أدواء المجتمع الإنساني و كل عيب من عيوب الجيل الحاضر يتطلب إصلاحه  
 حياة كاملة و يستغرق عمر إنسان بطوله , و قد يستغرق أعمار طائفة من المصلحين و لا  
 يزول , فإذا ذهب أحد يطارد الخمر في بلاد قد نشأت على حياة الترف و البذخ و دانت باللغو  
 و اللذة , أعياه أمرها و حبطت جهوده , لأن شرب الخمر ليس إلا نتيجة نفسية تعشق اللذة  
 حتى في السم , و تبتغي النشوة حتى في الإثم , فلا تهجره بمجرد الدعاية و النشر و الكتب و  
 الخطب و بيان مضاره الطبية و مفسدة الخلقية , و بسن القوانين الشديدة و العقوبات  
 الصارمة لا تهجره إلا بتغيير نفسي عميق , و إذا أرغمت على تركه بغير هذا التغيير تسللت  
 إلى غيره من أنواع الجريمة أو استباحته بتغيير الأسماء و الصور .

খম- মদ - বিতাড়িত করা। -যিতাড়িত করা। -পূর্নাস জীবন। -চীয়া কামলা। -ত্রুটি -চীয়া -সমাজ -সমাজ -ব্যাধি। -দা  
 -নতীয়া নসীয়া -শম নষ্ট হয়ে যেত -চীয়া -চীয়া -প্রমদ -আনন্দ -তরফ ও -নতীয়া  
 -নাম পরিবর্তন। -নতীয়া -অপরাধ -চীয়া। -মানসিক চাহিদা।

সমাজের প্রতিটি ব্যাধি ও দীর্ঘ সময়ের ত্রুটি সমূহ আশা আকাঙ্ক্ষা পোষণ করত পূর্নাস জীবনের আমূল  
 পরিবর্তন। চাইছিল মানুষের দীর্ঘ জীবন এতে অতিবাহিত হোক। চাইছিল এক জামাতবন্ধ সংস্কারকের সমগ্র  
 জীবন এতে নিয়োজিত হোক।

যদি কোন ব্যক্তি মদ্যপানকে এই (ভূখন্ড)হতে বিতাড়িত করতে চাইত, যে ভূখন্ড গঠিত হয়েছে আনন্দ-  
 প্রমদে ও অনর্থক কাণ্ডকর্ম ও স্মৃতির মধো তবে এই ভূখন্ডই তাকে অক্ষম করে দিত ফলে তার শম নষ্ট

হয়ে যেত। কারণ মদ্যপান এক মানসিক চাহিদা যা বিষের মধ্যেও আনন্দের স্বাদ পেতে চাই। পাপ-পঙ্কিলতার মধ্যেও তার নেশা বৃদ্ধি পেত।

(ফলস্বরূপ তুমি মদ্যপানকে বিদায় দিতে পারনা) কেবলমাত্র আহ্বান, স্তুতিবাণী ও পুস্তক প্রকাশ, বয়ান, বক্তব্য ও কঠর আইন প্রনয়ণ ও বাঠিন শাস্তি প্রদান করে। ফলে এটাকে দূরে সরাতে গেলে প্রয়োজন ছিল গভীর মানসিক অবস্থার পরিবর্তন। এই মানসিক অবস্থার পরিবর্তন না ঘটিলে বল প্রয়োগের মাধ্যমে যদি তাকে মদ্যপান ছাড়তে বাধ্য করা হলে পরিবর্তিত নাম ও রূপে অসংখ্য অপরাধের মধ্যে সে নিজেকে পরিচালিত করত।

### Exercise

Q/1. والعالمُ بناؤُ أصيبَ بزلزالٍ شديدٍ هزَّهُ هزَّةً مرَّةً عتيقًا - Explain it with the reference to the context.

Q/2. رأى مجتمعنا هو الصورة المصغرة للعالم - Describe the situation of the world in the light of your text Al-Hayatul Fasidah.

Q/3. ونظر إلى العالم بعين الانبياء - Who is the referred person here? How did he see the world before His Prophethood?

Q/4. What kind of changes were expected to change the world during the arrival of our beloved Prophet Muhammad sm and why?

*The end  
Hossain  
A. G.*